

Bye-laws and regulations of the Edmundston sewerage system adopted September 10th A. D. 1918.

BE IT ENACTED AND ORDAINED BY THE TOWN COUNCIL OF THE TOWN OF EDMUNDSTON AS FOLLOWS :

1. The Town Council shall appoint a Superintendent of Sewers, Engineer or Inspector who shall be under the direction and control of the Sewers Committee of the Town Council, and shall receive such remuneration for his services as shall be determined by the Town Council.
2. The Superintendent of Sewers, Engineer or Inspector shall have general supervision of the Sewers and see that the same are kept in good order, and keep the Council informed as to the condition of the same, and that all BYE-LAWS and REGULATIONS are enforced. It shall be his duty to superintend the extension of the Sewer System of the Town. He shall flush out the system as often as required by the Council; and shall do and perform any and all other duties or directions which may at any time be prescribed or made by the Council.
3. All applications for connecting with the Common Sewers shall be made in writing, signed by the applicants, which shall specify the purpose for which the sewer is to be used, on forms to be supplied by the Town.
4. No person shall connect any private Drain or sewer with the Common Sewers without a permit, in writing from the Town Clerk; and all persons to whom such permit shall be granted shall pay therefor the amount specified in the Schedule of Rates hereinafter mentioned, and shall, at his cost and expense, excavate and make such connection with the Common Sewers.
5. The Town Clerk, on application is hereby authorized and empowered to grant permission in writing to persons to construct, at their own expense, private Drains or sewers to connect with the Common Sewers built in any of the Public Streets, Highways or Private ways of the said Town; such permission to be subject to the condition that the persons applying therefor shall comply with the Rules, Regulations and Bye-Laws of the Town in reference to excavating the streets; shall be responsible for damages or injuries caused to persons, animals or property by reason of any neglect or carelessness in the performance of the works permitted, and shall pay the amount specified in the Schedule of Rates hereinafter mentioned.
6. No person or persons shall make or construct any Drain or Sewer in or through any street, unless such person or persons shall have previously obtained a permit so to do from the Town Clerk.
7. All private Drains or Sewers connected or to be connected with the Common Sewers shall be constructed and kept in order by the proprietors respectively benefited by such private Drains or Sewers, but under the supervision of the Superintendent of Sewers, the Engineer or the Inspector appointed by the Town Council.
8. All persons opening or digging up any street or streets for the purpose of putting in private Drains or Sewers shall restore such street or streets in as good a condition as they found them and to the satisfaction of the Street Committee; and in case such person or persons shall neglect or refuse to comply with the provisions hereof, then such person or persons shall for each and every offence be liable to a penalty of Twenty-Five Dollars and all costs in connection therewith.
9. No person shall injure, break or remove any portion of any Receiving Basin, Covering Flag, Manhole, Vent Shaft, Grating or any part or parts of any Common Sewers or Drains, or obstruct the mouth of any Common Sewers or Drains or obstruct the flow of water of any Common Sewers or Drains, or any other way or manner interfere with the Common Sewers or Drains of the Town of Edmundston.
10. All buildings under construction or to be hereafter constructed along streets where the Common Sewers are installed, in the use of which buildings sewerage is required, shall be connected with the Common Sewers or Drains of the Town before such building or buildings are or are occupied by the owner or owners or by any tenant or tenants.
11. All persons who have cesspools in connection with their premises shall connect with the Common Sewers or Drains of the Town not later than the FIRST day of January A. D. 1920. After said date, all such persons shall pay the rates specified in these bye laws whether such connection is made or not.
12. All owners of premises with latrines or outside closets shall make connections with the Common Sewers or Drains not later than the Thirtieth day of June A. D. 1919. After said date, all such persons shall pay the rates specified in these bye-laws whether such connection is made or not.
13. All connections of private sewer or drain already made with the Common Sewers or Drains of the Town shall be paid the rates specified from the date of such connection.
14. All person or persons or body corporate owning property situate on a street along which there may be a Common Sewer or Drain shall make connection with the same within the time specified in these bye-laws, and in case any person or persons or body corporate aforesaid shall not comply with the requirements of these bye-laws, then and in such case, the Town Council shall have the right to make such connection or connections and charge the expense thereof to such owner or owners which said expense may be collected as a debt to the Town in any Court of competent jurisdiction.
15. The following shall be the rates to be charged for the entrance and use of the Common Sewers or Drains, which shall be paid by the owner or owners of the premises served thereby, semi-annually hereafter in advance, on the First day of January and the First day of July in each and every year:
SCHEDULE OF SEWER RATES
Hotel \$ 18.00
Private dwelling House, one family \$ 8.00
Each additional family, having

This and all other traps shall be so placed that they may be easily accessible for inspection and cleaning.
28. All traps shall be protected from siphonage or air pressure by special vent pipes of cast iron, galvanized wrought iron, or brass, of not less than that of the waste pipes which they serve. For water-closet traps they shall not be less than two inch bore for a length of thirty feet or less than three inch for more than thirty feet.
29. The special venting of the upper fixture may be omitted provided it is a water-closet and is located not more than three feet from the main ventilating stack.
30. Lead vent pipes may be used only when they are readily accessible for inspection, and in no case behind sheathing or within partitions.
31. Every water-closet or line of water-closets on the same floor shall be supplied with water from a tank or cistern and the flushing pipe shall not be less than one and one fourth inch diameter. Water-closets having earthenware traps shall be connected to soil pipes with a brass flange or floor plate soldered on the end of the pipe. The trap shall be securely bolted to the floor plate with rubber gasket between of sufficient thickness to insure tight and solid joint.
32. No pan water-closet shall be fitted up to any building and no closet or other convenience shall be fitted up or used, which allows the escape into the house of air or gas which has been confined in any part of it, or from the drain or soil pipe, or which allows the accumulation of filth in or about it.
33. Every water-closet located in a basement must be provided with a local vent. Such vent will be carried upward and into a heated flue or into a kitchen chimney or in such other manner as the Superintendent, Engineer or Inspector, may direct.
34. All plumbing shall be tested by the water pressure in the presence of the Superintendent, Engineer or Inspector. Said test shall include all sewer, soil, waste or vent pipe, lead branches, traps and ferrules joints.
35. No premises which are unconnected with, and not being supplied with water from the Town Water Works System shall have the right, nor be allowed, to be connected with the sewerage system except by express permission in writing from the Town Clerk.
36. Wherever in these Bye-Laws and Regulations the words "Superintendent", "Engineer", or "Inspector" appear, they shall include assistant or acting superintendent, Engineer or Inspector, who shall have the same rights, prerogatives and duties as the superintendent, Engineer or Inspector in their absence.
37. All persons who shall be guilty of any infraction or breach of these Bye-Laws and Regulations shall, upon conviction before the Police Magistrate, Justice of the Peace or Judge of the peace having jurisdiction in this matter, forfeit and pay such fine as the Police Magistrate, Justice of the Peace or Judge of the peace of not less than Five Dollars and not more than Forty Dollars, and the fact of having been convicted or in the future connecting with the sewerage system, shall be a ground of prosecution. Provided always that this section shall not apply to the extent of these Bye-Laws in which a penalty is provided for the infraction thereof.
38. These Bye-Laws and Regulations shall form and be considered a part of the contract with any person who has or shall have his or her premises connected with the Edmundston sewerage system, and the fact of having been connected or in the future connecting with the sewerage system, shall be a ground of action on the part of such person or persons to be bound thereby.

Table with 3 columns: Fixture, Size, Weight. Includes items like sink and closet, Boarding Houses, Private Drains, etc.

Un discours de M. Clemenceau

(Suite de la deuxième page)
ce sont nos vieux amis; et quand ils sont venus sur notre territoire, nous nous sommes déjà; nous n'avons fait que nous retrouver. (Mouv. et vifs appl.)
Il faut que l'alliance dans la guerre soit suivie de l'indéfectible alliance dans la paix. (Les députés se lèvent, appl. enthousiastes.)
Les peuples sont arrivés à comprendre qu'ils étaient tous solidaires.
Les égoïsmes nationaux pourront s'atténuer, mais ils demeureront toujours le fond de l'humanité, que ni moi, ni aucun Parlement, ni personne ne pourra jamais changer.
Solidarité avec nos Alliés et puis, permettez moi de le dire, solidarité française! (Vifs appl.)
Ah comme nous nous sommes bien haïs, détestés, exécrés les uns les autres, et combien nous avons été heureux de nous retrouver frères et amis en ces jours terribles! (Appl. répétés.)
Grâce à cette consolation, nous avons tout supporté, ceux de droite, ceux de gauche, ceux du centre; il n'y avait plus que des Français! (Appl.)
Messieurs, il faut que cela dure. (Appl. prolongés.) Chacun gardera son idéal car nous sommes un pays d'idéal, et nous avons payé d'assez de souffrance le droit d'être appelés quelquefois les conducteurs de l'Humanité.
RESTONS UNIS
Il ne faut pas, que l'étranger, qui avait appris avant la guerre à nous estimer de façon insuffisante, soit amené à penser qu'il avait d'abord bien jugé. Il faut être nous mêmes. Ce que nous voulons, nous continuons de le vouloir, ce que nous cherchions, nous continuons

Advertisement for 'LE REGULATEUR DE LA SANTE DE LA FEMME' by Dr. Joseph Lariviere. Includes text: 'MESDAMES: Connaissez-vous ce qu'est le Regulateur de la Sante de la Femme Du Dr. LARIVIERE.' and 'CERTIFICATS' section.

Advertisement for 'SMOKE-TACKETTS ORINOCO' with a picture of a cigarette pack and text: 'CUT FINE FOR CIGARETTES - CUT COARSE FOR PIPE'.

Advertisement for 'SIROP DE GOUDRON ET D'HUILE DE FOIE DE MORUE DE Mathieu CASSE LA TOUX' with a picture of a medicine bottle and text: 'Gros flacons. - En vente partout.' and 'SHERBROOKE P. Q.'

Advertisement for 'WANTED' and 'A VENDRE' sections. Includes text: 'Peel Spruce and Balsam Pulpwood. Correspondence invited.' and 'Une table de pool en parfaite condition.'